PD AAX-583
5-916

CONVENIO DE DONACION
GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL ECUADOR
THE REPUBLIC OF ECUADOR

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

DONACION DE PRODUCTOS AGRICOLAS BAJO EL ACTA DEL
PROGRAMA DE ALIMENTOS PARA EL PROGRESO, 1985
GRANT OF AGRICULTURAL COMMODITIES UNDER
THE FOOD FOR PROGRESS ACT, 1985

QUITO, ECUADOR
5 DE FEBRERO DE 1988
FEBRUARY 5, 1988

DIR	
A/DIR	
RLA	
RCO	✓
O/P	
EXO	
O/CO T	✓
PPD	✓
GDO	
RDO	✓
FHD	
[illegible]	
[illegible]	
F	
M	✓
EM	
WASH	

A. PREAMBULO

El Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica (en adelante denominado el Gobierno del País Exportador) y el Gobierno del Ecuador (en adelante denominado el Gobierno del País Importador) en un esfuerzo por utilizar los recursos alimenticios del País Exportador en apoyo de países que se han comprometido a introducir o robustecer elementos de la empresa privada dentro de sus economías agrícolas mediante cambios en la fijación de precios, comercialización, disponibilidad de insumos, distribución y participación del sector privado para sus productos agrícolas;

Reconociendo la magnitud del compromiso contraido por el Gobierno del País Importador en cuanto a establecer o a llevar a ejecución normas que fomenten la libertad económica; la producción doméstica de productos alimenticios para el consumo interno; y la creación y expansión de mercados internos que eficientemente desarrollen actividades de compra y venta de tales productos;

En el anhelo de dejar constancia del entendimiento que normará el aprovisionamiento de productos agrícolas al País Importador, según lo contemplado en el Acta del Programa de Alimentos de 1985, los dos Gobiernos han acordado llevar a cabo las siguientes medidas:

PRIMERA PARTE:
ESTIPULACIONES GENERALES

ARTICULO I

A. El Gobierno del País Importador se encuentra introduciendo y conviene en continuar haciéndolo así, reformas a políticas, según lo que se contempla en el Anexo A que se incorpora a este Convenio y forma parte de él.

A. PREAMBLE

The Government of the United States of America (hereinafter referred to as the Government of the Exporting Country) and the Government of Ecuador (hereinafter referred to as the Government of the Importing Country); in an effort to use the food resources of the Exporting Country in support of countries that have made commitments to introduce or expand free enterprise elements in their agricultural economies through changes in commodity pricing, marketing, input availability, distribution, and private sector involvement;

Recognizing the extent to which the Government of the Importing Country is committed to or is carrying out policies that promote economic freedom; private, domestic production of food commodities for domestic consumption; and the creation and expansion of efficient domestic markets for the purchase and sale of such commodities;

Desiring to set forth the understanding that will govern the supply of agricultural commodities to the Importing Country pursuant to the Food for Progress Act of 1985, the two Governments have agreed to the following provisions:

PART I:
GENERAL PROVISIONS

ARTICLE I

A. The Government of the Importing Country is carrying out and agrees to continue to carry out policy reforms as provided in Attachment A, which is attached hereto, and made part of this Agreement.

HA EE.

B. El Gobierno del País Exportador acuerda proporcionar, en respaldo de las políticas del País Importador especificadas en el Anexo A, los suministros agrícolas y en las cantidades que constan en la Tabla de Productos incluida en la Segunda Parte de este Convenio, y, específicamente incluida en la Segunda Parte, costos de transporte marítimo para los bienes proporcionados.

C. A excepción de lo que el Gobierno del País Exportador pueda autorizar en otro sentido, todas las entregas de los artículos proporcionados bajo este Convenio tendrán lugar dentro del período de suministro especificado en la Tabla de Productos en la Segunda Parte.

ARTICULO II

A. Comercio Mundial. El Gobierno del País Importador:

1. Asumirá todas las medidas posibles para asegurar que el monto de importaciones comerciales sea equivalente por lo menos en cantidades al monto de los artículos agrícolas especificados en la Tabla Usual de Comercialización que se incluye en la Segunda Parte, Numeral III, durante cada período de importación detallado en la Tabla y durante cada período subsiguiente similar para los que se proporcionan los artículos en virtud de este Convenio.

2. No venderá o transferirá a otros países los artículos suministrados según el tenor de este Convenio; y,

3. Asumirá las máximas precauciones para prevenir la exportación de cualesquiera de los ar-

B. The Government of the Exporting Country agrees to provide, in support of the Importing Country policies specified in Attachment A, the agricultural commodities and quantities thereof specified in the Commodity Table in Part II of this Agreement, and, to the extent specifically included in Part II, ocean transportation costs for commodities provided.

C. Except as may be authorized by the Government of the Exporting Country, all deliveries of commodities provided under this Agreement will be made within the supply period specified in the Commodity Table in Part II.

ARTICLE II

A. World Trade. The Government of the Importing Country:

1. Will take all possible measures to insure that total commercial imports will equal at least the quantities of agricultural commodities specified in the Usual Marketing Table set forth in Part II, Item III during each import period specified in the Table and during each subsequent comparable period in which commodities provided under this Agreement are being delivered;

2. Will not sell or transship to other countries the commodities supplied pursuant to this Agreement; and

3. Will take maximum precautions to prevent the export of any commodity, as defined in Part

tículos, según se los define en la Segunda Parte, Numeral IV, ya sea de orígen doméstico o extranjero durante el período de limitación de exportaciones allí contemplado, excepto de lo estipulado en la Segunda Parte o lo que sea específicamente aprobado por el Gobierno del País Exportador.

II, Item IV, of either domestic or foreign origin during the export limitation period there defined, except as may be specified in Part II or specifically approved by the Government of the Exporting Country.

B. Términos y Condiciones. Los demás términos y condiciones que normarán la ejecución de este Convenio, incluyendo las adquisiciones y transporte de artículos, procedimientos de reclamos e informes, constan en el Anexo C que se incorpora a este Convenio y forma parte de él. En el caso de que surgiera cualquier inconsistencia entre las Partes Primera, Segunda, Tercera y el Anexo C, se aplicarán las estipulaciones de las Partes Primera, Segunda y Tercera.

B. Terms and Conditions. Other terms and conditions for implementing this Agreement, including commodity purchases and shipment of commodities, claims procedures and reports, are set forth in Attachment C which is attached hereto and made a part of this Agreement. In the event of any inconsistency between Parts I, II, III and Attachment C, the provisions of Parts I, II, and III will apply.

C. Cumplimiento e Informes. Además de cualesquiera otro informe que se haya acordado entre los Gobiernos, el Gobierno del País Importador proporcionará, según lo solicitado por el Gobierno del País Exportador, un informe correspondiente al período de suministro especificado en la Segunda Parte, Numeral I, del Convenio. Dicho informe deberá contener: datos estadísticos sobre las importaciones según el país de orígen que cumplan con los requisitos de la Tabla Usual de Comercialización especificados en la Segunda Parte, Numeral III, del Convenio; un estado de situación de las medidas que se han introducido para llevar a ejecución las estipulaciones de la Sección A de este Artículo; y datos estadísticos sobre exportaciones por país destinatario de artículos iguales o similares a aquellos importados bajo el Convenio, según lo que especifica la Segunda Parte, Numeral V, del Convenio.

C. Compliance and Reporting. In addition to any other reports agreed upon by the Governments, the Government of the Importing Country shall furnish, in such form and at such time as may be requested by the Government of the Exporting Country, a report covering the supply period specified in Part II, Item I, of the Agreement and containing: statistical data on imports by country of origin to meet Usual Marketing Requirements specified in Part II, Item III, of the Agreement; a statement of the measures taken to implement the provisions of Section A of this Article; and statistical data on exports by country of destination of commodities the same as or like those imported under the Agreement, as specified in Part II, Item IV, of the Agreement.

RR.EE.

Para o antes del 30 de septiembre de cada año en que se lleve a efecto el Programa de Alimentos para el Progreso, el Gobierno del País Importador preparará y remitirá a USAID: (1) un informe sobre las políticas y medidas de reforma a las mismas a ejecutarse durante el término de este Convenio, según lo que contempla el Anexo A, Numeral Tercero, y (2) un informe sobre el tonelaje recibido y distribuido bajo este Convenio.

On or before September 30 of each year of the Food for Progress Program, the Government of the Importing Country will prepare and transmit to USAID: (1) A report on the policies and reform measures to be implemented during this Agreement as contained in Attachment A, Item III, and (2) A report on tonnage received and distributed under this Agreement.

SEGUNDA PARTE: ESTIPULACIONES PARTICULARES

PART II: PARTICULAR PROVISIONS

NUMERAL I - TABLA DE PRODUCTOS

El productos agrícola que se pondrá a disposición durante el Año Fiscal 1988 de los Estados Unidos al Gobierno del País Importador es el siguiente:

ITEM I - COMMODITY TABLE

The agricultural commodity to be made available in the United States Fiscal Year 1988 to the Government of the Importing Country is as follows:

PRODUCTO COMMODITY	PERIODO DE SUMINISTRO (Año Fiscal de EE.UU.) SUPPLY PERIOD (U.S. Fiscal Year)	CANTIDAD TOTAL (Toneladas Métricas) TOTAL QUANTITY (Metric Tons)	VALOR APROXIMADO EN EL MERCADO MUNDIAL APPROXIMATE WORLD MARKET VALUE (US$000)
Sorgo/Sorghum	1988	60,000 MT	5,340

A. Las especificaciones del producto a proporcionarse por parte del Gobierno del País Exportador y las descripciones de embalaje corresponderán a las especificaciones contenidas en el Anexo B, que se incorpora a este Convenio y forma parte de él.

A. The specifications of the commodity to be provided by the Government of the Exporting Country and the packaging descriptions, shipment schedule, port of departcation and responsible transport agent will be in accordance with the specifications in Attachment B, attached hereto and made a part of this Agreement.

NUMERAL II - PAGO DE COSTOS

Los cargos de reprocesamiento, embalaje, transporte, manipuleo y otros que se incurran en la distribución del artículo se repartirá de la siguiente manera:

ITEM II - PAYMENT OF COSTS

Reprocessing, packaging, transporting, handling and other charges incurred in furnishing the commodity will be apportioned as follows:

A. El Gobierno del País Exportador entregará el sorgo sin costo alguno y sufragará los siguientes costos: procesamiento, manipuleo, embalaje, honorarios por vistaforación, así como costos diferenciales de flete desde el(los) puerto(s) de asignación de los Estados Unidos hasta el puerto de entrada.

B. El Gobierno del País Importador conviene en correr con los gastos correspondientes al flete marítimo (menos costos diferenciales de flete correspondientes a la utilización de transportadores de bandera de los Estados Unidos), por documentación y reservas, transporte terrestre y distribución y manipuleo dentro del Ecuador.

El diferencial de flete marítimo se considera a la cantidad determinada por el Jefe de la División de Transporte, A.I.D. y aprobado por CCC, por lo cual el costo del transporte marítimo es más alto, por la razón del uso de transporte de los bienes en buques de bandera norteamericana.

No obstante la Sección 210.5 de la Regulación 10 de A.I.D., el Gobierno del País Importador arreglará el transporte marítimo y flete posterior para cumplir con los requisitos del CCC de acuerdo con las cantidades de los bienes disponibles bajo este Acuerdo que deberán ser transportados en buques de bandera norteamericana, y cualquier otro requisito relacionado a los procedimientos para contratar transporte marítimo.

C. El Gobierno del País Importador es responsable de abrir cartas de crédito para el flete antes de que el cargamento sea embarcado en los

A. The Government of the Exporting Country will donate the sorghum without charge and will pay the following costs: processing, handling, packaging, survey fees, and ocean freight differential costs from the U.S. port(s) of allocation to the port of entry.

B. The Government of the Importing Country agrees to arrange for payment of ocean freight (less ocean freight differential for use of U.S. carriers), freight forwarding and booking, inland transportation, distribution and handling within Ecuador.

The ocean freight differential is deemed to be the amount, as determined by the Chief, Transportation Division, A.I.D., and approved by CCC, by which the cost of ocean transportation is higher than would otherwise be the case by reason of the requirement that the commodities be transported in U.S. flag vessels.

Notwithstanding Section 210.5 of A.I.D. regulation 10, the Government of the Importing Country will arrange ocean transportation and freight forwarding so as to comply with the requirements of CCC regarding the quantities of commodities made available under this agreement that must be carried on U.S. flag vessels, and any requirements regarding the procedures for soliciting ocean transportation.

C. The Government of the Importing Country is responsible for opening freight letter(s) of credit prior to the cargo being loaded at U.S.

puertos norteamericanos, a través de una institución bancaria, para cubrir el pago de dicho flete. CCC reembolsará al Gobierno del País Importador el diferencial del flete marítimo a la entrega de la siguiente documentación: (1) una copia del formulario CCC-512 debidamente llenado; (2) tres copias del Bill of Lading (FOB) firmado por el transportador original; (3) dos copias del conomicimiento de embarque y/o el contrato que cubre el transporte marítimo de dicho cargamento; y (4) dos copias de la factura pagada del flete. A.I.D. notificará al Gobierno del País Importador la cantidad del diferencial del flete marítimo que deberá ser reembolsado tan pronto como se designe el barco de bandera norteamericana.

D. El derecho para recibir reembolso podrá ser asignado a cualquier institución bancaria norteamericana, una vez que se envie el formulario que Instrumenta la Asignación, CCC-252, (original y copia) al correspondiente asignatario. Si el asignatario acepta la asignación, el original y dos copias de la Noticia de Asignación, CCC-251, deberá ser preparada por el asignatario y enviada al CCC conjuntamente con una copia del Formulario que Instrumenta la Asignación. Dicha asignación no estará sujeta a una transferencia posterior. Los documentos sobre el pago diferencial del flete marítimo que serán presentados al CCC podrán ser enviados a Operaciones P.L. del Departamento de Agricultura en los Estados Unidos.

ports, through a U.S. banking institution, to cover payment of ocean freight. CCC will reimburse the Government of the Importing Country for ocean freight differential on U.S. flag vessels, upon submission of the following documentation: (1) one copy of completed form CCC-512; (2) three copies of freighted on board Bill of Lading signed by originating carrier; (3) two copies of booking note and/or contract covering ocean transportation of subject cargo; and (4) two copies of the paid freight invoice. A.I.D. will notify the Government of the Importing Country as to the amount of ocean freight differential to be reimbursed promptly after fixture of U.S. flag vessels.

D. The right to receive reimbursement may be assigned to any U.S. banking institution by sending a completed Instrument of Assignment, Form CCC-252 in an original and one copy to the assignee. If the assignee accepts the assignment the original and two copies of the Notice of Assignment, CCC-251, should be prepared by the assignee and submitted together with one copy of the instrument of assignment to the CCC. The assignment shall not be subject to further assignment. Documents to be submitted to CCC regarding payment on the ocean freight differential shall be sent to P.L. Operations.

RR.EE.

NUMERAL III - TABLA USUAL DE COMERCIALIZACION

Producto	Período de Importación	Requerimientos Usuales de Mercadeo (TM)
Sorgo	1988	16,400 TMS

NUMERAL IV - LIMITACIONES DE EXPORTACION

A. Período Límite de Exportación: El período límite de exportación corresponderá al Año Fiscal 1988 de los Estados Unidos o cualquier año fiscal norteamericano subsiguiente durante el cual los bienes financiados bajo este Acuerdo son importados.

B. Artículos para los que se Aplican las Limitaciones de Exportación. Para propósitos de la Primera Parte, Artículo II.A.3 de este Convenio, el artículo que no puede exportarse es el sorgo.

NUMERAL V - SUSPENSION DEL CONVENIO

El Gobierno del País Exportador verificará el desempeño y ejecución de este Convenio por parte del Gobierno del País Importador. Si el Gobierno del País Exportador encontrare que las estipulaciones de este Convenio, que incluyen el llevar a ejecución las políticas identificadas en el Anexo A, no están siendo cumplidas substancialmente, no se proporcionará ningún otro artículo agrícola bajo este Convenio.

TERCERA PARTE:
ESTIPULACIONES FINALES

A. Este Convenio puede darlo por terminado cualquiera de los dos Gobiernos por cualquier razón mediante una notificación de terminación presentado ante el otro Gobierno.

ITEM III - USUAL MARKETING TABLE

Commodity	Import Period	Usual Marketing Requirements (Metric Tons)
Sorghum	FY 1988	16,400 MTS

ITEM IV - EXPORT LIMITATIONS

A. Export Limitation Period: The export limitation period shall be United States Fiscal Year 1988 or any subsequent U.S. fiscal year during which commodities financed under this Agreement are being imported.

B. Commodity to which Export Limitations Apply: For the purpose of Part I, Article II.A.3. of this Agreement, the commodity which may not be exported is sorghum.

ITEM V - SUSPENSION OF THE AGREEMENT

The Government of the Exporting Country will review the performance and implementation of this Agreement by the Government of the Importing Country. If the Government of the Exporting Country finds that the provisions of this Agreement, including implementation of the policies identified in Attachment A, are not being substantially met, no furtner agricultural commodities will be made available under this Agreement.

PART III:
FINAL PROVISIONS

A. This Agreement may be terminated by either Government for any reason by notice of termination to the other Government.

M.E.E.

B. Este Convenio entrará en vigencia al momento de la firma.

C. Este Acuerdo será ejecutado tanto en Inglés como en Español.

En testimonio de lo cual, los respectivos representantes que han sido debidamente autorizados para el propósito, han suscrito el presente Convenio.

Ejecutado en Quito, Ecuador, por duplicado, en este día del mes de febrero de 1988.

POR EL GOBIERNO DEL ECUADOR

Rafael García Velasco
Ministro de Relaciones Exteriores

Marcos Espinel Martínez
Ministro de Agricultura y Ganadería

Econ. Eduardo Cabezas
Ministro de Finanzas y Crédito Público

B. This Agreement shall enter into force upon signature.

C. This Agreement shall be executed in both the English and Spanish languages.

In witness whereof, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

Executed in Quito, Ecuador, in duplicate, this day of February of 1988.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

Fernando Rondón
Ambassador of the United States of America

Frank Almaguer
Mission Director
Agency of International Development

ANEXO A

PROGRAMA DE ALIMENTOS PARA EL PROGRESO EN ECUADOR - Año Fiscal 1988

DESCRIPCION DEL PROGRAMA

NUMERAL I - REFORMAS A POLITICAS

El Gobierno del Ecuador (GOE) se ha propuesto llevar a efecto una serie de importantes reformas agrícolas que demuestran su compromiso hacia políticas agrícolas orientadas hacia el mercado y a una estructura institucional que proporcione un medio propicio para que el sector privado incremente su productividad, producción e ingresos. En 1986, como resultado de una combinación de eventos que incluían la liberación en el control de precios, los subsidios para granos básicos, mejoras en el sistema de comercialización de granos, y con una buena climatología, la producción agrícola aumentó en un 7.8 porciento con niveles nunca antes registrados para el arroz, maíz y soya. El cambio anual en el valor agregado del arroz creció en un 15 porciento, y para el maíz en un 31 porciento y para la soya en un 25 porciento.

Las Reformas Instituidas Incluyen:

A. Reformas Macroeconómicas:

El GOE está llevando a cabo un programa para la expansión de las exportaciones y la liberalización económica, y se encuentra comprometido con la continuación y ampliación del mismo. El propósito de este programa es el de acelerar el crecimiento económico, incrementar la eficiencia productiva, y mejorar los niveles de vida del pueblo Ecuatoriano. Ciertos eventos adversos recientes y de naturaleza exógena (es decir, una dramática caída en los precios de ex-

ATTACHMENT A

ECUADOR FOOD FOR PROGRESS FY 1988

PROGRAM DESCRIPTION

ITEM I - POLICY REFORMS

The Government of Ecuador (GOE) has undertaken a series of major agricultural reforms that demonstrate a commitment by the GOE to a market-oriented agricultural policy and institutional framework which provides the environment for the private sector to increase productivity, production and incomes. In 1986, as a result of a combination of events including removal of price controls, price supports for basic grains, improvements in the grain marketing system and good weather, agricultural production increased 7.8 percent with record levels achieved for rice, corn, and soybeans. The annual change in the value added for rice increased 15 percent, for corn by 31 percent, and for soybeans by 25 percent.

Reforms Undertaken Include:

A. Macroeconomic Reforms:

The GOE is undertaking a program of export expansion and economic liberalization, and is committed to continuing and extending it. The purpose of this program is to accelerate economic growth, increase productive efficiency, and improve the living standards for the Ecuadorian population. Recent adverse events of an exogenous nature (e.g., the dramatic decline in oil export prices from an average of US dollars 26 per barrel in 1985 to about US dollars 13 per

RR.EE.

portación del petróleo de un promedio de 26 US dólares por barril para 1985, hasta alrededor de 13 US dólares por barril para 1986, así como los terremotos de marzo de 1987 que interrumpieron la exportación de petróleo Ecuatoriano desde marzo hasta agosto), han hecho necesario un reajuste económico y han hecho hincapié en la importancia de la diversificación en las exportaciones y en una mayor producción agrícola.

barrel in 1986 and the March 1987 earthquakes which cut off Ecuadorian oil exportation from March through August), have made economic adjustment necessary and have emphasized the importance of export diversification and increased agricultural production.

Para poder cumplir con el propósito antes señalado, el GOE ha adoptado una serie de reformas específicas dentro de sus políticas macroeconómicas. En agosto de 1986, juntamente con la liberalización de la mayor parte de las tasas de interés, se estableció la rotación de las tasas de cambio. Entre agosto de 1986 y agosto de 1987, se ha producido una considerable depreciación real del sucre Ecuatoriano, junto con una mayor competitividad en las exportaciones, todo lo cual ha traido como resultado un crecimiento substancial en las exportaciones para productos no derivados del petróleo. Esto ha contribuido importantemente a los esfuerzos del país para contrarrestar la adversidad económica. Dado el hecho que muchos de los productos agrícolas Ecuatorianos son comerciables en el mercado mundial, las reformas a las políticas han tenido efectos muy positivos en la reducción de los impuestos implícitos de exportación y el subsidio implícito de importaciones, que eran el resultado de una tasa de cambio sobrevalorada.

In order to meet the objectives stated above, the GOE has adopted a number of specific macroeconomic policy reforms. In August 1986, in conjunction with the liberalization of most interest rates, the exchange rate was floated. Between August 1986 and August 1987 there was a considerable real depreciation of the Ecuadorian sucre, with increased export competitiveness, resulting in substantial export growth for non-oil products and contributing substantially to the country's efforts to overcome economic adversity. Given that many of the Ecuadorian agricultural products are tradeable on the world market, the policy reforms have had very positive effects on reducing the implicit export tax and the implicit import subsidy resulting from an overvalued exchange rate.

Consecuentemente, los cultivos tradicionales de exportación del Ecuador (por ejemplo banano, café y cacao) y aquellos que están

Consequently, the traditional agricultural export crops of Ecuador (i.e., bananas, coffee, and cocoa) and those that are finding

encontrando nuevos mercados de exportación (por ejemplo camarones, melones, flores, especies, etc.), se han visto beneficiados por las reformas introducidas en las políticas relativas al tipo de cambio. Además, estas reformas han proporcionado mayores incentivos para producir bienes competitivos con las importaciones, al eliminar el subsidio implícito sobre bienes importados (por ejemplo, lana y leche).

B. Reformas a las Políticas Agrícolas y Apoyo a la Transferencia de Tecnología:

1. Controles de precios agrícolas

a. Reformas en los precios de los productos agrícolas. Los controles de precios para productos alimenticios a nivel de consumidor han sido casi totalmente eliminados durante este Gobierno, haciendo que la producción agrícola responda en mejor forma a los precios de mercado. En 1984, los precios al consumidor para alrededor de 20 productos agrícolas estaban por debajo de los límites establecidos por los controles de precios gubernamentales. Para agosto de 1987, existían únicamente cinco productos alimenticios (azúcar, arroz, maíz, soya, aceites vegetales, manteca y harina de trigo) que oficialmente tenían precios máximos fijados por el GOE.

En el aspecto de apoyo a los precios, la ENAC (Empresa de Comercialización Agrícola perteneciente al Estado) se encuentra administrando un programa a precios de sustentación para tres granos básicos

new export markets (e.g., shrimp, melons, flowers, spices, etc.) have benefitted by the exchange rate policy reforms. In addition, these reforms have provided greater incentives to produce import-competing products by eliminating the implicit price subsidy on imported goods (e.g., wool and milk).

B. Agricultural Policy Reforms and Supporting Technology Transfer:

1. Agricultural price controls.

a. Price reforms for agricultural products. Price controls on food products at the consumer level have been almost completely eliminated during this Government, making farm production more responsive to market prices. In 1984, the consumer prices of some 20 agricultural products were under government-controlled price ceilings. In August 1987, there were seven food products (sugar, rice, corn, soybean, vegetable oils, lard, and wheat flour) which officially had price maximums set by the GOE.

In the price support area, ENAC (the state-owned agricultural marketing enterprise) is administering a price support program for three basic grains (rice, corn, and soybeans). The prices for these commodi-

(arroz, maíz y soya). Los precios para estos productos se han mantenido estables desde 1985. Con la devaluación del sucre, los precios de sustentación están acercándose a los precios del mercado mundial.

El programa global de reformas que el GOE ha iniciado para la comercialización de productos alimenticios incluye los siguientes elementos: disminuir los productos con precios oficiales; organizar un sistema nacional de almacenamiento que pertenezca y sea administrado por el sector privado; establecer un intercambio de productos a nivel nacional que así mismo pertenezca al sector privado para todos los productos agrícolas; desarrollar un sistema de información de mercados y banco de datos sobre la producción; y llevar a ejecución una política de estabilización de precios que esté de acuerdo con los movimientos de los precios mundiales.

b. Control de Precios para Insumos Agrícolas. En septiembre de 1986 el actual Gobierno liberó muchas de las prohibiciones sobre importaciones que existían entonces, incluyendo aquellas que limitaban la importación de fertilizantes procesados, agro-químicos, y maquinaria agrícola. Esta política de intercambio comercial ha proporcionado la oportundad de que se establezca una libre competencia para los productos de la compañía estatal de fertilizantes (FERTISA), permitiendo que los precios domésticos de los fertilizantes fluctuen con las tendencias del movimiento del mercado mundial.

ties have been held at the same levels as 1985. With the devaluation of the sucre, the support prices are moving closer to world market prices.

The overall GOE reform program for the marketing of food products includes the following elements: decrease administered prices; organize a privately-owned and managed national storage system; establish a privately-owned national commodity exchange for agricultural products; develop a market information system and production data base; and implement a price stabilization policy that is in accordance with world price movements.

b. Price controls on Agricultural Inputs. In September 1986 the present government liberalized many of the existing import prohibitions, including those that constrained the importation of processed fertilizers, agro-chemicals, and agricultural machinery. This trade policy has provided free competition for the products of the state-owned fertilizer company (FERTISA), allowing domestic fertilizer prices to move with world market trends.

RR.CE.

2. Reformas del Sistema de Producción y Mercadeo.

Dadas las reformas macroeconómicas que el Gobierno Ecuatoriano ha tomado en los pasados tres años para hacer que las exportaciones Ecuatorianas sean más competitivas en el mercado mundial y para distribuir el factor recursos con más eficiencia en producción, los costos de insumos (especialmente insumos importados) han aumentado significativamente. Esta situación requiere que el Gobierno Ecuatoriano y los agricultores Ecuatorianos busquen modos de reducir sus costos de producción para que sus productos puedan competir efectivamente con precios mundiales. El Gobierno Ecuatoriano, con la asistencia de los proyectos USAID y de financiamiento en moneda local recibido por pasadas ayudas alimenticias, ha empezado a prestar atención a muchos de estos problemas mediante el enfoque metodológico para procurar que la producción agrícola y el sistema de mercadeo funcionen más eficientemente. El progreso hacia el cumplimiento de estos objetivos se encuentra a continuación:

a) Las reformas instituidas al sistema de fijación de precios y comercialización para el año agrícola 1986 trajeron como resultado un importante incremento en la producción de granos básicos. Parte de ese excedente está siendo exportado, mientras que parte del exceso de granos alimenticios (arroz) se está utilizando para proporcionar socorro al área damnificada

2. Production and Marketing System Reforms.

Given the macroeconomic reforms that the GOE has undertaken in the last three years to make Ecuadorian exports more competitive in world markets and to allocate factor resources more efficiently in production, the costs of inputs (especially, imported inputs) have increased significantly. This situation requires the GOE and Ecuadorian farmers to find ways to lower their cost of production so that their products can effectively compete with world prices. The GOE, with the assistance of USAID projects and local currency funding received from past food aid, has begun to address many of these problems by focussing on ways to make the agricultural production and marketing system function more efficiently. Progress toward achievement of these objectives is as follows:

a) The price and marketing system reforms instituted for the 1986 crop year resulted in a substantial increase in the production of basic grains. Some of that surplus is being exported while some of the excess in food grains (rice) is being used for relief in the earthquake damaged area. The experience with price and marketing policy reforms during

M.E.

por el terremoto. La experiencia alcanzada con las reformas a las políticas de fijación de precios y comercialización durante la época de producción de 1986 fué analizada por la Unidad de Análisis de Políticas financiada por AID. Los resultados fueron presentados al Ministro de Agricultura y sus Subsecretarios para ser utilizados en la evaluación de alternativas y en la determinación de políticas y modificaciones necesarias para futuros cultivos. Se han iniciado ya estudios de políticas macroeconómicas para integrarlos a otros análisis que coadyuven a cerciorarse de la consistencia que presenten dichas políticas macro y micro-económicas.

the 1986 crop season was analyzed by the AID-funded Policy Analysis Unit. The results were presented to the Minister of Agriculture and Under-Secretaries for their use in evaluating alternative approaches and for determining policy and program modifications needed for future crops. Macroeconomic policy studies have been started and are being integrated into the other analyses to help assure consistency of macro and micro-economic policies.

b) Se llevó a efecto un estudio para evaluar el primer año de actividades y procedimientos de la Bolsa Agrícola, que se había establecido con el fin de mejorar la participación del sector privado en la comercialización, establecimiento de precios reales, y actividades de información de precios para los diferentes productos agrícolas. La evaluación determinó que la Bolsa tuvo un impacto positivo en relación a la política de precios y comercialización, excediendo los niveles de intercambio comercial que se habían fijado como metas.

b) A study to evaluate the first-year activities and procedures of the Agricultural Commodities Exchange (Bolsa), which was established to improve private sector marketing, price discovery and price information activities for agricultural products, was completed. The evaluation determined that the Bolsa has had a positive impact on pricing and marketing policies, and has exceeded the expected levels of trading.

c) Todos los componentes de información agrícola para el Proyecto de Reorientación del Sector Agrícola financiado por AID han avanzado. Un servicio de información de mercados, incluyendo información ampliada sobre la cobertura de otros mercados fue establecida.

c) All the agricultural information components of the AID-financed Agricultural Sector Reorientation Project have advanced. A market news service, including expansion of market-coverage, has been established.

A.R.E.E.

d) La capacidad y participación del sector privado en el análisis de políticas y diálogos se ha visto robustecido a través de la creación (con la colaboración de AID) del Instituto de Estrategias Agropecuarias (IDEA), una institución privada de políticas agrarias que ha contratado la realización de estudios por parte de consultores y firmas Ecuatorianas, que ha mantenido conferencias, foros y seminarios sobre temas de vital importancia para el sector agrícola.

3. Promoción de la transferencia tecnológica.

Otros proyectos del GOE y USAID, también financiados parcialmente por fondos en moneda local generados de programas de alimentos, incluyen el desarrollo e implantación de un Sistema de Transferencia de Tecnología Rural que coadyuve a que el sector agrícola contrarreste los efectos de los mayores precios de insumos, derivados de los cambios en las políticas de importación y las tasas de cambio. El modelo debe apoyar la formación y fortalecimiento de asociaciones de productores del sector privado, contando con asistencia técnica financiada por AID y fondos de respaldo en moneda local generados de la venta de alimentos donados. Existen los siguientes cuatro subproyectos:

a. Asociación Nacional de Criadores de Ovejas (ANCO). ANCO, que fuera reactivada hace dos años y cuenta con 10.000 socios, compuestos principalmente de pequeños agricultores, está

d) The private sector capacity and involvement in policy analysis and dialogue have been enhanced through the establishment (with AID assistance) of the Institute for Agricultural Strategy (IDEA), a private sector agricultural policy institute which has contracted studies by Ecuadorian consultants and firms, and held conferences, forums, and seminars on topics of vital importance to the agricultural sector.

3. Enhanced technology transfer.

Other GOE/USAID projects, also partially funded by local currency generated from food aid, include the development and implementation of a Rural Technology Transfer System which will help the agricultural sector overcome the effects of higher input prices brought about by changes in import policies and exchange rates. The model is to support the formation and strengthening of private sector producers' associations with AID-funded technical assistance and direct strengthening grants of local currency generated by the sale of food aid. There are four subprojects as follows:

a. National Sheep Producers Association (ANCO). ANCO, which was reactivated 2 years ago and has approximately 10,000 members mainly comprised of small farmers, is being as-

recibiendo la colaboración de AID a través del financiamiento de asesoría técnica proporcionada por la Universidad Estatal de Utah.

ANCO proporciona asistencia técnica y capacitación a sus socios que ya están experimentando un incremento en sus ingresos netos generados de la producción de carne (35 por ciento para las primeras cruzas), y del incremento en la producción de lana, tanto en cantidad como en calidad (100 por ciento en cantidad, con una calidad mucho mejor). Lo que es más, la producción doméstica de lana substituye la lana que está siendo actualmente importada, proveyendo así ahorros significativos de divisas extranjeras. Como la producción ovina se desarrolla en la Sierra alta, donde no existen usos alternativos de la tierra, no existe la suplantación de otros cultivos por esta actividad.

b. La Asociación de Ganaderos de la Sierra (AGS) y la Asociación Holstein Fresian (AHF) comprenden alrededor de 65 porciento de la producción de ganado lechero del Ecuador. Estas entidades, que cuentan con la asesoría técnica de la Universidad Estatal de Utah, han establecido una red de investigación aplicada y demostraciones agrícolas en colaboración con algunas entidades públicas y privadas que incluyen procesadores de leche, cooperativas de agricultores, y el Ministerio de Agricultura. Además, los sectores privados de los Estados Unidos y del Ecuador, han combinado fuerzas con Land

sisted with AID-funded technical assistance from Utah State University.

ANCO provides technical assistance and training to its members who are experiencing increases in net income from increased meat production (35 percent on first crosses), and from increased wool production and quality (100 percent increase in quantity, with greatly improved quality). Moreover, domestic wool production substitutes for wool imports, providing significant foreign exchange savings. Since sheep production is carried out in the high Sierra, which has no alternative uses, there is no supplanting of other crops by this activity.

b. The Sierra Livestock Producers' Association (SLA) and the Holstein Friesian Association (HFA) account for 65 percent of the dairy cattle in Ecuador. These entities, with technical assistance from Utah State University, have established a network of applied research and farm demonstrations in collaboration with various public and private entities including milk processors, farmer cooperatives, and the Ministry of Agriculture. Moreover, the U.S. and Ecuadorian private sector have combined forces with Land O'Lakes and a regional agricultural services cooperative (COORSA) with a grant

O'Lakes y una cooperativa ecuatoriana regional de servicios agropecuarios (COORSA) con una donación en moneda local derivada del programa de donación de leche en polvo PL-480 Título II y PL-480 Título I, para proporcionar el sustituto de leche para terneros, fabricado localmente para así incrementar la producción lechera. Esta actividad también sustituirá importaciones, lo que traerá como consecuencia el ahorro de divisas.

of surplus Non-Fat Dry Milk PL-480 Título II and PL-480 Title I local currency, to locally produce calf milk replacer to increase milk production. Again, the increased milk production substitutes for imports, thus saving foreign exchange.

c. La Asociación de Productores de Cultivos de Ciclo Corto (maíz, soya, arroz) (APROCICO) constituye la más grande asociación de productores en las cuencas fértiles de la Provincia de los Ríos. Se están implementando cambios a los sistemas de cultivo, la excesiva utilización de pesticidas, a la mayor resistencia creada por los insectos y la mayor incidencia de enfermedades de las plantas, a través de asesoría técnica proporcionada por la Universidad de Florida, a fin de reducir costos e incrementar la productividad.

c. The Short-Cycle Crop (corn, soybeans, rice) Producers' Association (APROCICO) is the major crop producers' association in the fertile lowland valley in the Los Rios province of Ecuador. Problems such as changing cropping conditions, the overuse of pesticides, increased insect resistance and increased plant disease incidence are being addressed with technical assistance provided from the University of Florida, to reduce costs and increase productivity.

d. Mejoramiento Ganadero del Litoral (MEGALIT). La Universidad de Florida está proporcionando asesoría técnica a nueve asociaciones/cooperativas ganaderas que en conjunto alcanzan a más de 800 pequeños, medios y grandes ganaderos. El objetivo primordial es el de desarrollar la capacidad institucional de las asociaciones de ganaderos dentro de las áreas productoras más importantes del litoral ecuatoriano y ayudarlos

d. Cattle Production Improvement on the Coast (MEGALIT). Technical assistance from the University of Florida is being provided to nine cattle producers' associations/cooperatives with a combined membership of over 800 small, medium and large producers. The objective is to develop institutional capability in private cattle-producer's associations in the important cattle producing areas of the coast of Ecuador,

RD.EE.

a contar con tecnología de producción y comercialización apropiadas para sus socios. Dicha asistencia técnica se ha concentrado en el desarrollo institucional, la ganadería en sí y la comercialización de ganado y sus derivados. La responsabilidad de la ejecución del proyecto descansa en la Asociación de Ganaderos del Litoral (AGL), la más grande de las asociaciones.

and assist them in providing appropriate technology in production and marketing to their members. Technical assistance has been concentrated on institutional development, cattle production and marketing of cattle products and by-products. Project implementation responsibility is with the Livestock Producers Association of the Coast (AGL), the largest of the associations.

NUMERAL II - ALIMENTOS PARA EL PROGRESO - APOYO A LAS REFORMAS POLITICAS

ITEM II - FOOD FOR PROGRESS - SUPPORT FOR POLICY REFORM

En el contexto de los importantes cambios que se han introducido ya en las políticas, el producto que se proporciona bajo el Programa de Alimentos para el Progreso en virtud de este Convenio se utilizará para mantener, y según sea apropiado, ampliar el alcance de dichas reformas.

In the context of the significant policy changes already undertaken, the Food For Progress commodity made available under this agreement will be used to maintain and, where appropriate, to expand the scope of those reforms.

Las actividades más importantes que se realicen con la generación de moneda local derivada de Alimentos para el Progreso se dirigirán hacia la institucionalización de las reformas iniciadas bajo el actual gobierno. Estas reformas incluyen la eliminación del control de precios, importación menos restringida de los insumos agrícolas, el modificar las tasas de interés acorde con las condiciones del mercado, fortalecer el intercambio de productos agrícolas y mantener la flotación de la tasa de cambio.

The most important activities undertaken with Food For Progress local currency generations will be aimed at institutionalizing the reforms begun under the current government. These reforms include elimination of price controls, freer entry for agricultural inputs, making interest rates subject to market conditions, strengthening the agricultural commodity exchange and maintaining the floating currency exchange rate.

1. La asistencia técnica proporcionada bajo el Proyecto de Reorientación del Sector Agrícola, seguirá analizando las políticas para el Ministerio de Agricultura y actuará como la Unidad de Asesoría y Análisis para la aprobación de los cambios de políticas solicitados

1. The technical assistance provided under the Agricultural Sector Reorientation Project will continue to analyze policy issues for the Ministry of Agriculture and thereby act as a clearinghouse of policy changes requested by the private sector. Technical assis-

por el sector privado. La cooperación técnica para y el entrenamiento proporcionado por estas instituciones bajo el Proyecto de Reorientación del Sector Agrícola (Unidad de Análisis de Políticas del Ministerio de Agricultura y Ganadería, IDEA y otros) también continuará analizando y difundiendo información crucial para la producción y comercialización de productos dentro de un sistema eficiente y racional.

Más específicamente, el Proyecto de Reorientación del Sector Agrícola ha mejorado notablemente en cuanto a la respuesta del sector privado hacia la economía de mercadeo orientada (a) eliminando el interés del subsidio en préstamos a pequeños agricultores; (b) promoviendo un sistema de información del mercado agrícola; y (c) desarrollando una recopilación de datos sobre cosechas, ganadería, e información agroclimática para mejorar las estimaciones de producción.

2. El Sistema de Transferencia de Tecnología Rural (RTTS) continuará funcionando a lo largo de 1988 para proporcionar asesoría técnica a cargo de la Universidad de Florida y La Universidad Estatal de Utah a ANCO, MEGALIT, la Asociación de Ganaderos de la Sierra y APROCICO. Estas iniciativas del sector privado han estimulado e incrementado la producción ovina, ganadera, lechera y de soya, arroz y maíz. Manteniendo la política de apoyo para reducir los precios y para aumentar la eficacia de la producción, estos proyectos han tenido un gran impacto al tratar de mantener o reducir (en términos reales) los precios de los bienes a los consumidores y tratar de me-

tance from and training by those institutions within the Agricultural Sector Reorientation Project (Policy Analysis Unit of the Ministry of Agriculture, IDEA and others) will also continue to analyze and disseminate information crucial to the production and marketing of farm outputs in an efficient and rational system of agricultural production.

More specifically, the Agricultural Sector Reorientation Project has significantly improved the response of the private sector to a market-oriented economy by (a) eliminating interest subsidies on loans to small farmers; (b) promoting an agricultural market news system; and (c) developing a crop, livestock and agroclimatic data base to improve production forecasts.

2. The Rural Technology Transfer System (RTTS) will continue through 1988 to provide technical assistance by the University of Florida and Utah State University to ANCO, MEGALIT, the Sierra Livestock Producers Association and APROCICO. These national, private sector initiatives have stimulated and increased sheep, livestock, dairy and soybean, rice and corn production. By maintaining the policy of reduced price supports and by increasing the efficiency of production, these projects have had a positive impact on maintaining or lowering (in real terms) commodity prices to consumers and improving their world market competitive position. The success of these pri-

jorar la posición competitiva dentro del mercado mundial. El éxito de estas asociaciones privadas de productores ha fortalecido la creación de cooperativas y otras organizaciones de productores que sirven al pequeño agricultor, mientras, al mismo tiempo, promueven importantes relaciones institucionales dentro del sector privado.

vate sector producer associations has encouraged the creation of cooperatives and other producer organizations serving the small farmer, while at the same time promoting important institutional linkages within the private sector.

3. IDEA (la Unidad de Análisis de Políticas del sector privado) continuará actuando como un filtro entre el gobierno y el sector privado para iniciar diálogos y estudios sobre políticas y sus cambios, con respecto a los problemas percibidos por el sector privado en materia agraria.

Al hacerse posible un vínculo entre el sector privado y el Gobierno, en conjunto con el segmento de análisis de políticas para el sector agrícola dentro del Proyecto de Reorientación, IDEA continuará como un importante instrumento para hacer funcionar al GOE en una forma más receptiva al sector privado.

IDEA continua presentando seminarios y conferencias, compuesto de participantes del sector público y privado, los cuales impactan en la productividad del sector privado y promueven a una económica de mercado libre (por ejemplo: los problemas de comercialización del arroz y maíz; el mejoramiento de los mecanismos comerciales para protejer a los consumidores de bajos recursos, etc.). Adicionalmente, IDEA ha empezado a apoyar los proyectos agroindustriales de menor escala en el sector privado (crianza de peces, producción de cacao).

3. IDEA (the private sector policy analysis unit) will continue to act as a catalyst between the GOE and private sector to initiate policy change dialague and policy studies on agricultural issues relevant to the private sector.

By providing a linkage between the private sector and the Government, in conjunction with the policy analysis segment of the Agricultural Sector Reorientation Project, IDEA will continue to function as an important instrument in making the Government more responsive to the private sector.

IDEA continues to sponsor seminars and workshops, comprised of participants from the public and private sector, which impact on the productivity of the private sector and promote a free-market economy (eg., comercialization problems of rice and corn; improvement of commercial mechanisms to protect low-income consumers, etc.). Additionally, IDEA has begun support of small-scale private sector agroindustrial projects (fish farming, cocoa production).

4. El vínculo final entre los varios sectores de la agricultura se afianzará a través de FUNDAGRO (la Fundación de Desarrollo Agropecuario - antes conocida como FEDIA). FUNDAGRO fue creada por el sector privado bajo un apreciable apoyo de USAID y del GOE para integrar totalmente las metas y actividades de las organizaciones públicas y privadas involucradas en la investigación agrícola, extensión y educación. El programa de Alimentos para el Progreso proporcionará una donación en moneda local para FUNDAGRO y así contribuir al robustecimiento de la cooperación entre los sectores privado y público, en cuanto se refiere al desarrollo y transferencia de tecnologías agrícolas.

Los esfuerzos de FUNDAGRO para integrar las propuestas del sector público y privado en el enfoque de la investigación, extensión y educación agrícola son los siguientes: revitalizar y (cuando sea posible) privatizar los proyectos de investigación gubernamentales; desarrollar paquetes de tecnología mejorada para pequeños agricultores dentro de tres bienes nacionales más importantes -- yuca, café y productos lecheros; y la provisión de asistencia técnica a pequeños agricultores y micro-agroindustrias elegibles para recibir préstamos mediantes cartas de crédito del Banco Mundial/Banco Interamericano de Desarrollo a los bancos comerciales. El aumento en la participación de los bancos privados en proporcionar crédito a pequeños agricultores comerciantes es visto como un adelanto muy importante en la promover un sector privado más fuerte.

4. The final linkage between the different sectors of agriculture will be provided by FUNDAGRO (the Foundation for Agricultural Development -- previously known as FEDIA). FUNDAGRO was established by the private sector with strong support from USAID and the GOE to fully integrate the goals and activities of public and private organizations involved in agricultural research, extension and education. The Food for Progress program will provide local currency to endow FUNDAGRO and thus strengthen private and public sector cooperation in agricultural technology development and transfer.

FUNDAGRO's efforts to integrate public and private sector approaches to agricultural research, extension and education focus on the following: revitalization and (wherever feasible) privatization of government research projects; development of improved technological packages for small farmers in three national priority commodities -- cassava, coffee and dairy products; and the provision of technical assistance to small farmers and micro-agroindustries eligible to receive loans from a World Bank/Interamerican Development Bank line of credit to commercial banks. The increased participation of private banks in providing credit to small commercial farmers is viewed as a very important advance in promoting a vigorous private sector.

RR.EE.

NUMERAL III - EVALUACION DE LAS REFORMAS A LAS POLITICAS

El análisis de políticas y los elementos del sector privado que ha asumido el Gobierno para reformar las políticas agrarias debe mantenerse y afianzarse, si debe cumplirse la meta de lograr la consecución de un sistema de mercado libre. El éxito del Programa de Alimentos para el Progreso se lo evaluará sobre el desempeño que el GOE haya alcanzado para lograr de manera efectiva los objetivos que se enumeran a continuación.

A. Factores a Evaluarse:

1. Que los controles de precio que se han eliminado hasta la fecha no sean reintroducidos.

2. Los precios de sustentación del arroz y del maíz se mantendrán a los niveles de 1987.

3. Se incrementará el número de beneficiarios de crédito, especialmente a pequeños agricultores, a tasas comerciales de interés.

4. El GOE continuará prestando apoyo a aquellas actividades que se están llevando a cabo tendientes a reducir los costos de la producción y comercialización agrícola.

5. Las reformas macroeconómicas descritas en el Numeral II serán mantenidas por el GOE, incluyendo las reducciones a las tarifas de importación para insumos agrícolas y el mantenimiento de las tasas de interés basadas en el valor comercial del capital.

ITEM III - POLICY REFORM PERFORMANCE EVALUATION

The policy analysis and private-sector components of the Ecuadorian Government's efforts to reform agricultural policy must be maintained and strengthened if the goal of a free market system is to be reached. The success of the Food for Progress program will be evaluated on the performance of the GOE in effectively achieving the objectives listed below.

A. Factors to be Evaluated:

1. Price controls eliminated to date are not reimposed.

2. Price supports for rice and corn will be maintained at 1987 levels.

3. Agricultural credit will be extended to more producers, especially small farmers, at market rates of interest.

4. The GOE will continue to support those activities now underway which reduce costs of agricultural production and marketing.

5. Macroeconomic reforms described in Item II will be maintained by the GOE, including the reductions in import fees and tariffs for agricultural inputs and the maintenance of interest rates based upon the market value of capital.

NUMERAL IV - DEPOSITO DE PAGOS E INGRESO DE VENTAS

A. Depósito de Pagos.

El Gobierno del País Importador designa al Ministerio de Agricultura y Ganadería (de aquí en adelante referido como el MAG) como su importador oficial para los propósitos de este Convenio. Como importador oficial del GOE, el MAG, acuerda lo siguiente:

1. Los ingresos locales procedentes de la venta del sorgo bajo este Convenio serán depositados directamente en la Cuenta Especial del PL-480 en el Banco Nacional de Fomento, con una contabilidad independiente.

2. El MAG arreglará por intermedio de sus compradores el depósito inmediato de las generaciones en moneda local (ver abajo Numeral IV, B, para el cálculo); sin embargo, un préstamo para el período de 90 días a partir del momento en que cada embarque de sorgo es despachado de la aduana Ecuatoriana, pudiera otorgar el MAG a sus compradores, a hacer el correspondiente depósito de las generaciones en moneda local a la Cuenta Especial del PL-480.

3. En el caso de que el período del crédito para el pago de los ingresos en moneda local otorgue el MAG a sus compradores, el MAG: (a) asegurará el pago de interés por parte de los compradores sobre el período del préstamo a la tasa de interés equivalente cobrada por el Banco Nacional de Fo-

ITEM IV - DEPOSIT OF PAYMENTS AND SALES PROCEEDS

A. Deposit of payments.

The Government of the Importing Country designates the Ministry of Agriculture and Livestock (hereinafter referred to as the MAG) as its official importer for the purposes of this Agreement. As the official importer of the GOE, the MAG, agrees to the following:

1. The local proceeds from the sale of the sorghum under this Agreement will be deposited directly into the PL-480 Special Account in the National Development Bank, with separate accountability.

2. The MAG, through its purchasers, will arrange for immediate deposit of the local currency generations (see below Item IV, B, for how calculated); however, a loan period of 90 days, from the time each shipment of sorghum is released from Ecuadorian customs, may be granted by the MAG to its purchasers to make the corresponding deposit of local currency generations to the PL-480 Special Account.

3. In the case that a credit period for the payment of local currency proceeds is granted by the MAG to its purchasers, the MAG: (a) will assure payment by the purchasers of interest on the loan period at the equivalent rate of interest charged by the National Development Bank; (b) will as-

mento; (b) asegurará a los compradores el depósito del interés acumulado sobre el préstamo a la Cuenta Especial del PL-480; y (c) asegurará el pago de la tasa de interés por parte de los compradores, calculada a la tasa de interés establecida en (3) a arriba indicado, de cualquier período que exceda el período del préstamo.

4. Los procedimientos específicos que gobiernan la implementación de este Numeral será acordado por el Consejo Asesor del Programa para Alimentos y confirmado en una Carta de Implementación, firmada por el Ministro de Agricultura y el Director de USAID.

B. Ingreso de Ventas.

Se acuerda que los ingresos en moneda local provenientes de la venta del sorgo serán determinadas de acuerdo al siguiente criterio:

1. El precio de la venta del sorgo a los compradores designados será determinado por el MAG basado en factores del mercado en el Ecuador.

2. El MAG y los compradores acordarán en los costos relacionados a transporte marítimo, importación (aduana, almacenamiento en puerto, etc.), transporte interno, distribución y otros gastos relacionados pagados directamente por los compradores, los cuales serán deducidos del precio actual a ser pagado por los compradores . El precio neto será el valor en moneda local a ser depositado de acuerdo al

sure deposit of the accrued interest on the loan; and (c) will assure payment of interest, calculated at the rate established in 3 (a) above, of any period in excess of the 90-day loan period.

4. Specific procedures governing the implementation of this Item will be agreed upon by the Food Aid Advisory Council and confirmed in a Project Implementation Letter signed by the Minister of Agriculture and the Director of USAID.

B. Sales Proceeds.

It is agreed that the local currency proceeds from the sale of the sorghum will be determined according to the following criteria:

1. The sales price of sorghum to the designated purchasers will be determined by the MAG based on market factors in Ecuador.

2. The MAG and purchasers will agree on any cost related to ocean freight, importation (duties, port storage, etc.), internal transportation and distribution, and other related expenses paid for directly by the purchasers, which will be deducted from the actual cash price to be paid by the purchasers. The net price will be the local currency amounts to be deposited per Item IV, A. In no event will

RM.EE.

Numeral IV, A. arriba indicado. En ningún caso será este precio neto menor a US$89.00 por tonelada métrica, convertido a sucres a la tasa de cambio más alta que no es ilegal a la fecha en que los productos sean entregados por la aduana Ecuatoriana a los compradores.

this net price be less than the equivalent of US$89.00 per metric ton converted to sucres at the highest rate of exchange which is not illegal on the date of release of the commodities to the purchaser from Ecuadorian customs.

NUMERAL V - PROCEDIMIENTOS DE EJECUCION

Se acuerda que los representantes de los dos gobiernos realizarán consultas entre sí con respecto a la ejecución de este Convenio. Todos los fondos generados de la venta de artículos serán colocados en cuentas separadas y se desembolsarán para propósitos del programa según acuerdo mutuo de los dos gobiernos. Los procedimientos de control para contabilización de fondos generados de los productos proporcionados bajo este Convenio, se establecerán mediante una Carta de Ejecución (PIL) según lo acuerden las partes, antes de que se efectúe el primer desembolso de fondos.

ITEM V - IMPLEMENTATION PROCEDURES

It is agreed that representatives of the two governments will consult with respect to the implementation of this agreement. All funds generated from the sale of commodities will be placed in a separate account and disbursed for program purposes agreed by the two governments. Procedures for control over and accounting for funds generated by commodities supplied under this agreement will be established by a Project Implementation Letter (PIL) agreed to by the parties prior to the first disbursement of funds.

ATTACHMENT

ATTACHMENT B

COMMODITY STANDARDS

COMMODITY	CLASSIFICATION	MOISTURE CONTENT	PACKAGING
SORGHUM	YELLOW No. 2	MAXIMUM 14%	BULK

SHIPMENT SCHEDULE

The following is the requested shipment and schedule and amounts requested:

DATE	AMOUNT OF SORGHUM
February/March 1988	25,000 metric tons
March 1988	20,000 metric tons
March 1988	15,000 metric tons

The sorghum will be shipped from the designated United States port(s) to the port of Guayaquil, Ecuador. The Ministry of Agriculture and Livestock (MAG) has agreed to arrange for adequate storage facilities and internal distribution of the sorghum.

GR.EE.

ATTACHMENT C

Attachment_C

GENERAL TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO THE DONATION OF AGRICULTURAL COMMODITIES UNDER SECTION 416 (B) OF THE AGRICULTURAL ACT OF 1949 IN ACCORDANCE WITH FOOD FOR PROGRESS AGREEMENT

This Attachment contains the terms and conditions governing the donation of agricultural commodities made available under the authority of Section 416 (B) of the Agricultural Act of 1949; as amended, for use in carrying out the Food for Progress Act of 1985.

A. DEFINITIONS

1. "AID" means the Agency for International Development or any successor Agency; including; when applicable; each USAID. "USAID" means an office of AID located in a foreign country or an AID Representative or AID Affairs Officer. "AID/W" means the Office of AID located in Washington, D.C.

2. "CCC" means the Commodity Credit Corporation, a corporate agency and instrumentality of the United States within the U.S. Department of Agriculture (USDA).

3. "ASCS" means the Agricultural Stabilization and Conservation Service, USDA.

4. "KCCO" means the Kansas City Commodity Office, ASCS.

B. COMMODITY_ARRANGEMENTS

1. Unless the Food for Progress Agreement provides otherwise, title to the agricultural commodities shall pass to the Government of the Importing Country at the time and place of delivery F.A.S. vessel at the U.S. ports.

2. CCC will pay reprocessing, packaging, transporting, handling, and other charges incurred in making commodities available to the Government of the Importing Country as agreed upon in this Food for Progress

D.R.EE.

Agreement.

3. All costs and expenses incurred subsequent to the transfer of title to the Government of the Importing Country shall be borne by that government except the CCC may pay or make reimbursement for transportation costs from U.S. ports to designated ports or points of entry abroad when, and to the extent specifically provided in the Food for Progress Agreement or upon the determination by CCC that it is in the best interest of the program to do so.

4. Shipment of commodities and the payment of ocean freight shall be made in accordance with the following procedures:

(A) (1) Where the Government of the Importing Country agrees to pay ocean transportation costs and perform freight forwarding and booking functions, KCCO will furnish the Government of the Importing Country with receiving country, quantity, U.S. port and date of delivery at U.S. port.

The Government of the Importing Country will arrange ocean transportation and freight forwarding so as to comply with the requirements of the Government of the Exporting Country regarding the quantities made available under the Agreement that must be carried on U.S. flag vessels. Non-vessel operating common carriers (NVOCC) may not be employed to carry U.S.-flag shipments. Approval of ocean transportation arrangements must be obtained from the Agricultural Stabilization and Conservation Service ASCS/KCCO/USDA, P.O. Box 205, Kansas City, Missouri 64141, Telephone: (816) 926-6707.

(A) (2) The Government of the Importing Country will complete the CCC-512 indicating name of steamship company, vessel name, vessel flag and estimated time of arrival at U.S. port, sign and return the completed form to KCCO/USDA, with a copy to Public Law 480 Operations Division, Foreign Agricultural Service, USDA. KCCO/USDA will then issue instructions to have the commodities shipped free alongside vessel to U.S. port for consignment to the Government of the Importing Country as specified in the CCC-512. U.S. ports will be selected on the basis of the lowest cost to CCC unless provided for otherwise in of this Food for Progress Agreement or unless mutually agreed to by both the Government of the Importing Country and KCCO/USDA.

(B) (1) When the Government of the Exporting Country agrees to pay ocean transportation costs and the Government of the Importing Country agrees to perform freight forwarding and booking functions, the KCCO/USDA will furnish the Government of the Importing Country with a Notice of Commodity Availability (CCC-512) which will name the receiving country, quantity and date at U.S. port. The Government of the Importing Country will arrange ocean transportation and freight forwarding so as to comply with the requirements of the Government of the Exporting Country regarding the quantities of commodities made available under this Agreement that must be carried on U.S. flag vessels. Non-vessel operating common carriers may not be employed to carry U.S.-flag shipments. Approval of ocean transportation arrangements must be obtained from ASCS/KCCO/USDA, P.O. Box 205, Kansas City, Missouri 64141, Telephone: (816) 926-6707.

(B) (2) The Government of the Importing Country will complete the CCC-512 indicating ocean freight rate as stated in the Federal Maritime Commission (FMC) tariff (with tariff identification), name of steamship company, name of vessel, flag of vessel, and estimated time of arrival at

AGREE.

31

U.S. port, sign, and return the completed form to KCCO/USDA, with a copy to Public Law 480 Operation Division, Foreign Agricultural Service, USDA. KCCO/USDA will then issue instructions to have the commodity shipped free alongside vessel to U.S. port for consignment to the Government of the Importing Country as specified in the CCC-512. U.S. ports will be selected on the basis of lowest landed cost to CCC, unless provide for otherwise in the Food for Progress Agreement or unless mutually agreed to by both the Government of the Importing Country and KCCO/USDA.

(B) (3) CCC will pay the Government of the Importing Country or the ocean carrier, as may be agreed upon, for ocean transportation costs

within 30 days of receipt by Public Law 480 Operations Division, FAS, USDA of the following documentation: (A) one copy of completed CCC-512 (as indicated above); (B) three copies of freighted "On Board" bill of lading signed by originating carrier or request for direct payment to ocean carrier.

C. OBLIGATIONS_OF_THE_GOVERNMENT_OF_THE_IMPORTING_COUNTRY

1. The Government of the Importing Country will be liable to CCC for any failure to export the agricultural commodities from the United States, or for reentry of any of the agricultural commodities into the United States. For any such failure, the Government of the Importing Country will reimburse CCC for all costs paid by CCC in making the agricultural commodities available to the Government of the Importing Country including the acquisition cost to CCC at the time CCC acquired the agricultural commodities under its price support program.

2. The Government of the Importing Country will not be liable to CCC with respect to any agricultural commodities which, before or after export from the United States, are lost or damaged, destroyed or deteriorated to the extent that they cannot be used for the purposes described in the Food for Progress Agreement unless such loss or damage was due to the fault or negligence of the Government of the Importing Country.

3. In the case of landlocked countries, transportation in the intermediate country to a designated inland point of entry in the recipient country shall be arranged by the Government of the Importing Country unless otherwise provided in this Food for Progress Agreement.

4. If the Government of the Importing Country books cargo for ocean transportation and is unable to have a vessel at U.S. port of export for loading in accordance with the agreed shipping schedule and CCC thereby incurs additional expenses, the Government of the Importing Country will reimburse CCC for such expenses if CCC determines that the expenses were incurred as a result of the fault or negligence of the Government of the Importing Country.

D. ARRANGEMENTS_FOR_ENTRY_AND_HANDLING_IN_FOREIGN_COUNTRY

1. The agricultural commodities will be admitted duty free and exempt from all taxes.

2. The Government of the Importing Country will make all necessary arrangements for receiving the agricultural commodities and will [illegible] full responsibility for storage and maintenance of the agricultural

3V

commodities from time of delivery at port or point of entry aboard.

3. If packages of agricultural commodities are damaged prior to or during discharge, and therefore must be repackaged to ensure that the products arrive at the distribution point in wholesome condition, CCC will not reimburse the Importing Country for expenses incurred for repackaging.

E. DISPOSITION_OF_COMMODITIES_FIT_FOR_AUTHORIZED_USE

Damaged commodities are to be disposed of in accordance with AID Regulation 11, 211.8 (22 CFR Part 211). Such a disposition should be reported to the Chief, Claims and Collections Division, KCMO, P.O. Box 205, Kansas City, Missouri 64141.

F. LIABILITY_FOR_LOSS_AND_DAMAGE_OF_IMPROPER_DISTRIBUTION_OF COMMODITY_-_CLAIMS_AND_PROCEDURES

1. Notwithstanding the transfer of title to the Government of the Importing Country, CCC will have the right to file, pursue and retain the proceeds of collections from claims arising from ocean transportation cargo loss and damage, including loss and damage occurring between the time of transfer of title and loading aboard a vessel. CCC assumes general average contributions in all valid general average incidents which may arise from the movement of commodity to the destination port. CCC will receive and retain all allowances in general average. The Government of the Importing Country will promptly notify CCC of any situation involving the loss, damage, or deterioration of the agricultural commodities, and of any declaration of general average. Instructions will be issued by and all loss documents should forwarded to: Chief, Claims and Collections Division, Kansas City Management Office, P.O. Box 205, Kansas City, Missouri 64141. These instructions must be followed by the Government of the Importing Country. The Government of the Importing Country will promptly furnish such office any assignment of rights which may be requested. Where the Government of the Importing Country pays the ocean freight or a portion of claims related to ocean freight charged.

2. The Government of the Importing Country will promptly provide written notice to AID or the diplomatic post of the circumstances pertaining to any loss, damage, or misuse of commodities occurring within the recipient country or intermediate country. Proceeds from any resultant claims actions will be forwarded to AID for the account of CCC.

3. CCC, Claims and Collections Division, KCMO, will arrange for the services of an independent cargo surveyor to survey the discharge of commodities at the foreign discharge port.

4. The Government of the Importing Country will send copies of all reports and documents pertaining to the discharge of commodities to Chief, Claims and Collections Division, Kansas City Management Office, P.O. Box 205, Kansas City, Missouri 64141.

5. Claims arising prior to loading of the agricultural commodities on ocean vessels and claims against ocean carriers will be handled according to procedures established by CCC.

6. Claims arising from the circumstances described in Paragraph 2 will be valued as follows: the value will be determined on the basis of the market price at the time and place the misuse, loss or damage occurred or, in cases where it is not feasible to obtain or determine such market price, agricultural commodities other than dairy products will be valued on the basis of the F.O.B. or F.A.S. commercial export price of the commodity at the time and place of export, and dairy products will be valued on the basis of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) minimum prices for dairy products. Ocean freight charges and other costs incurred by the Government of the Exporting Country in making delivery to the Government of the Importing Country will also be included in the commodity value. When the value is determined on a cost basis the Government of the Importing Country may add to the value any provable costs they have incurred prior to the delivery by the ocean carrier. The value of misused, lost or damaged commodities may be determined on some other justifiable basis; at the request of the Government of the Importing Country and/or upon the approval of the USAID Mission of the diplomatic post and AID/Washington.

G. RECORDS AND REPORTING REQUIREMENTS

1. The Government of the Importing Country will maintain records and documents for a period of three years from the date of export of the agricultural commodities in a manner which will accurately reflect all transactions pertaining to their receipt.

2. Government of the Importing Country will furnish reports at such time and in such manner as the Government of the Exporting Country may request pertaining the implementation of the policies set-forth in Attachment A of the Food for Progress Agreement.

H. ADDITIONAL RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF THE IMPORTING COUNTRY

1. The Government of the Importing Country will, within thirty (30) days after export, furnish evidence of export from the United States of the agricultural commodities; two copies of the on-board carrier bill of lading or consignee's receipt authenticated by a representative of the U.S. Customs Service will be furnished. The evidence of export must show the kind and quantity of agricultural commodities exported, the date of export and the destination country.

2. The Government of the Importing will cooperate with and give reasonable assistance to United States Government representatives to enable them at any reasonable time to examine records and facilities pertaining to receipt and storage of agricultural commodities under this program.

I.I.E.E.